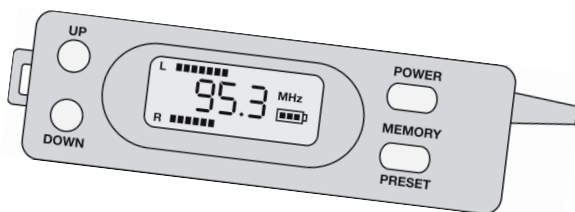


# Tech Line

## TM-55

FM-Transmitter



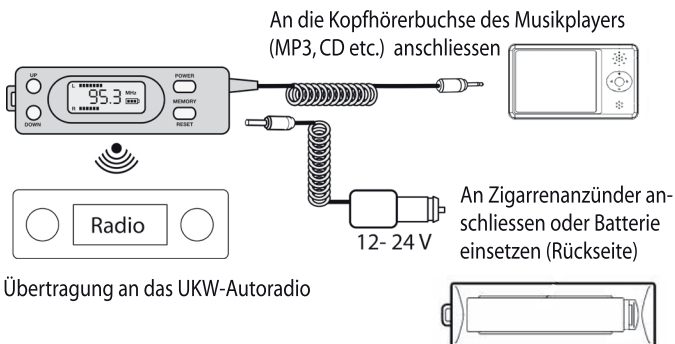
7728.017

Bedienungsanleitung; Seite 2

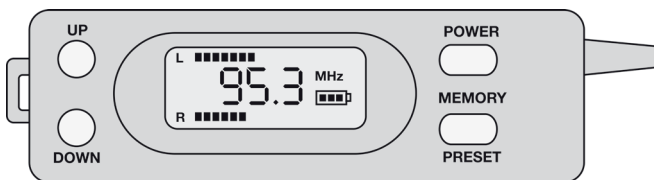
Mode d'emploi; page 6

Istruzioni per l'uso; pagina 10

## Anschliessen



## Tastenbeschreibung

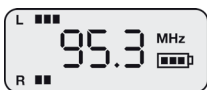


- UP/DOWN = Tasten zur Sendereinstellung
- 95.3 MHz = Frequenzanzeige
- Power = Ein-/Ausschalten
- Memory/Preset = Voreingestellter Senderspeicher/Auswahl taste
- L/R = Aussteuerungsbalken
- Batterie-Symbol = Batteriestatus

## Grundbedienung

1. Legen Sie eine AAA Batterie ein *oder* verbinden Sie das Zigarrenanzünderkabel an den FM-Transmitter.
2. Verbinden Sie das Kabel mit der Kopfhörerbuchse des Tonabspielgerätes (MP3-, CD-Player etc.).
3. Drücken Sie die „POWER“-Taste, um den Transmitter einzuschalten.
4. Schalten Sie das Autoradio an und wählen Sie eine Frequenz, auf der sich kein Sender befindet (z.B. 95.3 MHz).  
Hinweis: Stellen Sie bei Radios mit Suchlauf die Frequenz mit der manuellen Abstimmung ein („Manual“).
5. Stellen Sie mit den Tasten „UP/Down“ auf dem Transmitter dieselbe Frequenz des Autoradios ein (z.B. 95.3 MHz).
6. Wiedergabe auf dem MP3-Player starten. Der Ton wird jetzt auf dem Radio wiedergegeben.

Ist der Ton unklar oder sollten Sie Störgeräusche hören, passen Sie die Lautstärke des MP3-Players wie folgt an (beachten Sie die Balkenanzeige):



Lautstärke erhöhen



Lautstärke in Ordnung



Lautstärke reduzieren

## Speichern einer Frequenz

Es können bis zu fünf Frequenzen gespeichert werden, damit bei gestörtem Empfang einfach umgeschaltet werden kann.

1. Stellen Sie die zu speichernde Frequenz mit Hilfe der „UP/DOWN“-Tasten ein.
2. Halten Sie die Taste „MEMORY“ gedrückt (auf der Anzeige wird „ch –“ angezeigt).
3. Wählen Sie die Sendernummer mit Hilfe der „UP/DOWN“-Tasten (auf der LCD Anzeige wird „ch 1“ bis „ch 5“ angezeigt).
4. Drücken Sie die Taste „MEMORY“ erneut (die ausgewählte Frequenz wird gespeichert). Die gespeicherten Frequenzen können durch wiederholtes, kurzes Drücken der Taste „MEMORY“ ausgewählt werden. Wählen Sie auf dem Radio ebenfalls die neue Frequenz aus.

Wiederholen Sie die obigen Schritte, um weitere Frequenzen zu speichern.

## Sendeleistung einstellen

Die Sendeleistung kann bei schwachem oder durch Störgeräusche gestörtem Empfang erhöht werden.

Um die Sendeleistung auf HOCH zu ändern, entfernen Sie die Batterie. Legen Sie die Batterie dann erneut ein und drücken Sie gleichzeitig die „UP“-Taste. In der Anzeige wird kurz ein «H» angezeigt.

Um den Ausgang wieder auf TIEF zu ändern, entfernen Sie die Batterie. Legen Sie die Batterie dann erneut ein und drücken Sie gleichzeitig die „DOWN“-Taste. In der Anzeige wird kurz ein «L» angezeigt.

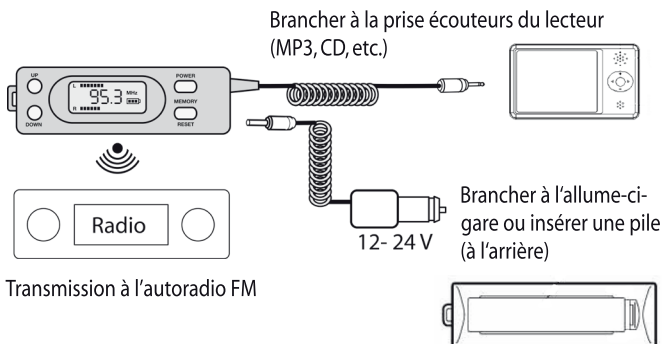
## Technische Daten

- Überträgt volle Frequenzbandbreite: 199CH
- Messung der Audioeingangsspannung & LCD Hintergrundlicht
- Frequenzspeicherfunktion: 5 Sender
- Langanhaltende Batterie: max. 50 Stunden mit 1x LR03 / AAA
- Automatische An- bzw. Abschaltfunktion (nur bei Batteriebetrieb)
- Stromzufuhr: 1.5V (Batterie) oder 12 V - 24 V (DC Auto-Netzteil)
- Frequenz: 88.1Mhz - 107.9Mhz
- Gewicht: 24g
- Bedientemperatur: -10 bis 50 °C
- Grösse: 73 x 21 x 23 mm (B x H x T)

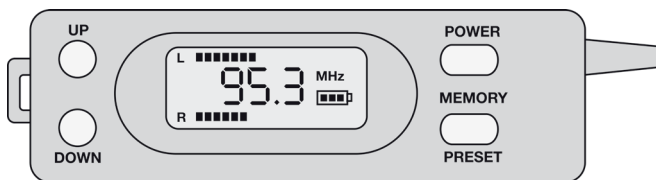
## Sicherheitshinweise

- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und vermeiden Sie die Folgen eines Sturzes.
- Nutzen Sie das Gerät nicht in extrem heissem, kaltem, staubigem oder feuchten Umfeld.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus.
- Halten Sie das Gerät von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Sollte Wasser oder eine andere Flüssigkeit in das Gerät eindringen, schalten Sie dieses sofort ab, entnehmen Sie die Batterie und säubern Sie das Gerät.
- Für die Reinigung des Gerätes keine chemischen Lösungsmittel verwenden (vermeiden von Korrosion).
- Das Gerät nur mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät auseinander zu nehmen, es zu reparieren oder anderweitig zu verändern, da dies zum Verlust der Garantie führt.

## Branchement



## Description des touches

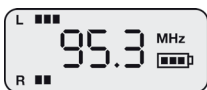


- UP/DOWN = Touches pour réglage fréquence
- 95.3 MHz = Affichage fréquence
- Power = Marche/Arrêt
- Memory/Preset = Mémoire fréquences/Touche de sélection
- L/R = Indicateurs de réception
- Symbole pile = Charge de la pile

## Fonctionnement

1. Insérer une pile AAA ou brancher le cordon de l'allume-cigare au transmetteur FM.
2. Brancher le cordon à la prise écouteurs du lecteur (MP3, lecteur CD, etc.).
3. Appuyer sur la touche „POWER“ pour allumer le transmetteur.
4. Allumer l'autoradio et sélectionner une fréquence dépourvue d'émetteur (ex. 95.3 MHz).  
Recommandation: dans les radios avec recherche automatique sélectionner la fréquence en utilisant la recherche manuelle („Manual“).
5. A l'aide des touches „UP/Down“ régler le transmetteur sur la même fréquence que l'autoradio (ex. 95.3 MHz).
6. Démarrer la lecture du MP3 . Le son est reproduit sur la radio.

Si le son n'est pas clair ou s'il est brouillé, réglez le volume du lecteur MP3 de la façon suivante (suivre l'affichage des barres):



hausser le volume



volume correct



réduire le volume

## Mémoriser une fréquence

5 fréquences peuvent être mémorisées, ainsi si la réception sur une est mauvaise il est facile de passer à une autre.

1. Sélectionner la fréquence à mémoriser à l'aide des touches „UP/DOWN“.
2. Maintenir la touche „MEMORY“ enfoncée (“ch –” s’affiche).
3. Choisir le numéro de l'émetteur à l'aide des touches „UP/DOWN“ (de „ch 1“ à „ch 5“ s’affiche sur l'écran LCD).
4. Appuyer à nouveau sur la touche „MEMORY“ (la fréquence sélectionnée est enregistrée). La fréquence mémorisée peut être sélectionnée en appuyant brièvement de façon répétée sur la touche „MEMORY“. Sélectionnez aussi la nouvelle fréquence sur la radio.  
Répétez les étapes du processus pour mémoriser les autres fréquences.

## Réglage de la puissance d'émission

Si la réception est trop faible ou pas claire, il est possible d'en régler la puissance.

Pour hausser la puissance (HIGH), retirer la pile. Remplacer la pile et appuyer en même temps sur la touche „UP“.

«H» s'affiche à l'écran un instant.

Pour abaisser la puissance (LOW) retirer la pile. Remplacer la pile et appuyer en même temps sur la touche „DOWN“.

«L» s'affiche à l'écran un instant.

## Données techniques

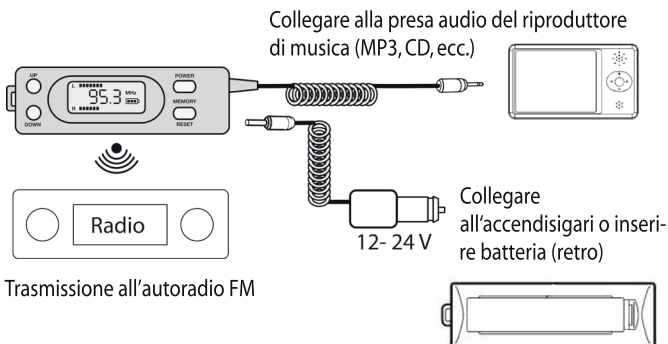
- Largeur bande fréquence totale transmise: 199 CH
- Indicateur tension d'entrée audio & LCD rétro-éclairé
- Fonction mémorisation fréquence: 5 émetteurs
- Pile longue durée: max. 50 h avec 1x LR03 / AAA
- Fonction automatique marche/arrêt (que sur pile)
- Alimentation: 1.5V (pile) ou 12 V - 24 V (alimentation auto DC)
- Fréquence: 88.0Mhz - 107.9 Mhz
- Poids: 24 g
- Température de fonctionnement: de -10 à 50 °C
- Dimensions: 73 x 21 x 23 mm (l x H x P)



## Consignes de sécurité

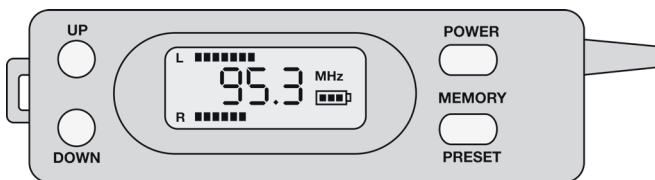
- Ne faites pas tomber l'appareil et évitez de le cogner
- N'utilisez pas l'appareil en cas de chaleur, de froid extrêmes, dans un environnement poussiéreux et humide.
- Ne pas exposer l'appareil aux rayons du soleil.
- Tenir l'appareil éloigné de l'eau ou autres liquides.  
Si l'appareil devait tomber dans l'eau ou dans un autre liquide, il faut immédiatement l'éteindre, retirer la pile et le nettoyer.
- Ne pas utiliser de produits chimiques pour nettoyer l'appareil (pour éviter tout risque de corrosion).
- Ne nettoyer l'appareil qu'avec un chiffon sec.
- Ne pas essayer de démonter, réparer ou modifier de quelque façon l'appareil ce qui entraînerait la perte de la garantie

## Allacciare



Italiano

## Descrizione dei pulsanti

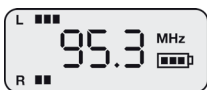


- UP/DOWN = Pulsanti per la sintonizzazione
- 95.3 MHz = Indicazione della frequenza
- Power = Acceso/spento
- Memory/Preset = Memoria canali preimpostata/pulsante selezione
- L/R = Indicatori bilanciamento
- Simbolo batteria = Stato della batteria

## Istruzioni di base

1. Inserire una batteria tipo AAA oppure collegare il cavo dell'accendisigari al trasmettitore FM.
2. Collegare il cavo alla presa audio del riproduttore di musica (MP3-, CD-Player ecc.).
3. Premere il tasto „POWER“ per accendere il trasmettitore.
4. Accendere l'autoradio e selezionare una frequenza priva di ogni trasmissione (per es. 95.3 MHz).  
Nota: in radio con ricerca automatica selezionare la frequenza con la ricerca manuale („Manual“).
5. Tramite i tasti „UP/Down“ regolare la frequenza del trasmettitore sulla stessa dell'autoradio (per es. 95.3 MHz).
6. Iniziare la riproduzione sull' MP3-Player. Il suono viene ora riprodotto alla radio.

Se il suono non fosse limpido o risultasse disturbato, regolare il volume dell'MP3-Player come segue (osservare indicazioni bilanciamento):



alzare il volume



volume ok



abbassare il volume

## Memorizzazione di una frequenza

E' possibile memorizzare fino a 5 frequenze. In questo modo, in caso di disturbi su una frequenza si può semplicemente passare ad un'altra.

1. Regolare la frequenza da memorizzare tramite il tasto „UP/DOWN“.
2. Tenere premuto il pulsante „MEMORY“ (sul display LCD appare „ch -“).
3. Tramite il pulsante „UP/DOWN“ selezionare il numero del canale (sul display LCD appare „ch 1“ fino a „ch 5“).
4. Premere nuovamente il pulsante „MEMORY“ (la frequenza selezionata viene memorizzata). Per selezionare le frequenze memorizzate premere brevemente e ripetutamente il pulsante „MEMORY“. Selezionare anche sulla radio la nuova frequenza.

Ripetere le indicazioni da 1. a 4. per memorizzare ulteriori frequenze.

## Regolazione della potenza di trasmissione

Nel caso in cui la ricezione risultasse debole o disturbata, la potenza di trasmissione può essere alzata.

Per alzare la potenza (HIGH) rimuovere la batteria. Reinserendo la batteria premere il pulsante „UP“. Sul display appare brevemente l'indicazione «H».

Per abbassare nuovamente la potenza (LOW) rimuovere la batteria. Reinserendo la batteria premere il pulsante „DOWN“. Sul display appare brevemente l'indicazione «L».

### Dati tecnici

- Trasmette l'intera larghezza della banda di frequenza: 199 CH
- Indicatore del livello di ingresso audio & display LCD retroilluminato
- Funzione memoria frequenze: 5 canali
- Batteria lunga durata: max. 50 ore con 1x LR03 / AAA
- Funzione automatica acceso/spento (solo con funzionamento a batteria)
- Alimentazione: 1.5V (batteria) oppure 12 V - 24 V (adattatore auto DC)
- Frequenze: 88.0 Mhz - 107.9 Mhz
- Peso: 24 g
- Temperatura di funzionamento: -10 bis 50 °C
- Dimensioni: 73 x 21 x 23 mm (L x H x P)

## Avvertenze di sicurezza

- Evitare urti e cadute.
- Non utilizzare a temperature troppo alte o troppo basse, evitare polvere e umidità.
- Non esporre a luce solare diretta.
- Tenere l'apparecchio lontano dall'acqua e da altri liquidi.  
In caso di contatto con acqua o altri liquidi, spegnere immediatamente l'apparecchio, rimuovere la batteria e pulire l'apparecchio.
- Per evitare fenomeni di corrosione, non utilizzare sostanze chimiche per la pulizia dell'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio unicamente con un panno asciutto.
- Non cercare di smontare, riparare o modificare in alcun modo l'apparecchio, pena il decadimento della garanzia.



## Konformitätserklärung

Wir,

Pocketmedia AG, Im Schossacher 12, 8600 Dübendorf

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

**Techline TM 55** (Hansen EFT-250B)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen, technischen Anforderungen, normativen Dokumenten übereinstimmt:

**EN 301489, EN301357-1 V1.3.1**

Gemäss den Bestimmungen von Richtlinie RTTE 99/5

Dübendorf, 10.5.2007



L. Gasparini

## Garantie / Garantie / Garanzia



2 JAHRE GARANTIE  
2 ANS DE GARANTIE  
2 ANNI DI GARANZIA

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes.

Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind. Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts.

MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.

La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.

Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne.

L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati.

Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

### MIGROS Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.



M-INFOLINE  
0848 84 0848  
www.migros.ch

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr. 0848 84 0848 von Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr (8 Rp./Min. von 08.00 – 17.00 Uhr, 4 Rp./Min. von 17.00 – 18.30 Uhr). E-Mail: m-infoline@mgb.ch

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8 h à 18 h 30 (8 cts./min. de 8 h à 17 h, 4 cts./min. de 17 h à 18 h 30). E-Mail: m-infoline@mgb.ch

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 18.30 (8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30). E-Mail: m-infoline@mgb.ch